

## 香港旅行社協會

旅行社協會培訓及企業社會責任委員會與市場研究公司GfK合作，在二零一五年三月十七日舉行有關市場研究的座談會，旨在為會員提供嶄新角度，探討如何制定精明決策，使公司的利潤和業務增長。五月十二日，旅行社協會和澳門特別行政區政府旅遊局於香港美麗華酒店合辦「澳門旅遊產品推介午餐會」，約有一百名會員參加，他們對澳門最新的旅遊項目和未來發展都增加了認識。



旅行社協會舉辦市場研究座談會。  
HATA organises a market research seminar.

growth by making informed decisions. Besides, HATA and the Macau Government Tourist Office jointly held the Experience Macau Product Update Luncheon at The Mira Hong Kong on 12 May. Around 100 members attended the luncheon, which enabled them to learn more about Macau's latest tourism projects and future development.

## 香港華商旅遊協會

二零一五年三月十七日，香港華商假座尖沙嘴御苑皇宴舉辦春節聯歡晚會暨第二十四屆執委會就職典禮，當晚筵開三十多席，並有大抽獎。三月十九至二十二日，武漢市旅遊局邀請香港華商會員到當地考察。四月十九日，佛山市旅遊局邀請香港華商執委會出席當地旅遊推介會暨北帝民俗廟會。五月二十二日，香港華商執委會及會員應柳州市旅遊發展委員會的邀請，前往柳州考察。



香港華商會員到武漢考察。  
FHCTA members visit Wuhan, Hubei province.

a lucky draw was held. At the invitation of the tourism authorities in Wuhan in Hubei province, Foshan in Guangdong province and Liuzhou in the Guangxi Zhuang Autonomous Region, the FHCTA's members and executive committee members visited Wuhan during 19-22 March, Foshan on 19 April and Liuzhou on 22 May.

## 國際華商觀光協會

二零一五年三月十二日，國際華商舉辦第三十二屆執委會就職典禮暨新春聯歡晚宴，由執委黃子榮先生擔任晚會主席，出席的會員及嘉賓有三百八十多人，包括中聯辦經濟部長孫湘一先生、旅遊事務專員朱曼鈴女士、立法會議員姚思榮先生，以及屬會、旅遊機構及航空公司的代表。三月十九至二十二日，名譽會長馬煜文先生率領二十五名會員前往檳城考察。五月十六至十七日，主席胡建名先生率領八十九名會員前往中山。



國際華商舉辦新春聯歡晚宴。  
The ICTA holds a Spring dinner.

of the Central Government's Liaison Office in Hong Kong, Miss Cathy Chu, Commissioner for Tourism, the Hon Yiu Si Wing and representatives of Association Members, tourism organisations and airlines. Led by their Honorary President Mr Martin Ma and Chairman Mr Charlie Foo respectively, 25 and 89 ICTA members visited Penang, Malaysia during 19-22 March and Zhongshan, Guangdong province during 16-17 May.

## Hong Kong Association of Travel Agents

HATA's Training and Corporate Social Responsibility Committee co-organised a market research seminar with GfK, a market research company, on 17 March 2015 to provide its members with new perspectives to study how to pursue business and profit

## The Federation of Hong Kong Chinese Travel Agents

The FHCTA held a Spring get-together and its inauguration ceremony of the 24th executive committee on 17 March 2015 at The Banqueting House in Tsim Sha Tsui. Over 360 people attended the event, during which

## International Chinese Tourist Association

ICTA held its inauguration ceremony of the 32nd executive committee and Spring dinner on 12 March 2015, with executive committee member Mr Jonathan Wong in charge of it. Over 380 members and guests attended the event, including Mr Sun Xiangyi, head of the economic affairs department

## Hong Kong Taiwan Tourist Operators Association

The TTOA held its general meeting and 19th directors' election, which had 16 candidates, on 21 May 2015, with the highest ever numbers of candidates and members present. Nine directors were elected: Mr Ginger Keung, Mr Nelson Law, Mr Leo Li, Mr Charles Ng, Mr Steve

## 港台旅行社同業商會

港台會於二零一五年五月二十一日舉行會員大會暨第十九屆理事選舉，有十六名候選人參選，無論是候選人還是出席會員的人數都是歷年之冠。

當晚選出了九名理事：姜作工先生、羅志華先生、李毅立先生、吳光偉先生、施俊明先生、湯麟華先生、王余先生、王怡然先生、葉慶寧先生，他們再於六月十日的理事會上選出施先生為理事長，王余先生和李先生為副理事長，王怡然先生為義務司庫，羅先生為義務秘書。



台會新當選的理事。  
Newly elected TTOA directors.

Sy, Mr Warren Tong, Mr Simon Wong, Mr Wong Yee Yin and Mr Freddy Yip. They later elected Mr Sy as Chairman, Mr Simon Wong and Mr Li as Vice Chairmen, Mr Wong Yee Yin as Honorary Treasurer and Mr Law as Honorary Secretary at the directors' meeting on 10 June.

## 香港中國旅遊協會

為推廣體育活動，中旅協於二零一五年四月三十日安排會員到港中旅聚豪(深圳)高爾夫球會，一享高爾夫球的樂趣。當天出席活動的有副會長黃士心先生、副理事長譚光舜先生、常務理事兼秘書長陳立志先生以及會員，合共五十人。會員認為這次活動不但可強身健體，更可增進參加者之間的友誼和瞭解。



中旅協會會員在深圳打高爾夫球。  
HACTO members play golf in Shenzhen.

considered the function to be good for their health and beneficial to their friendship and mutual understanding.

## 香港外遊旅行團代理商協會

外遊會於二零一五年三月二十四日假香港美麗華酒店宴會廳舉辦第十六屆委員就職典禮暨會員春茗聯歡晚會，當晚出席的嘉賓包括旅遊事務專員朱曼鈴女士、姚思榮議員及議會主席胡兆英先生等，還有旅遊局、航空公司、酒店代表以及會員，合共超過二百五十人。晚會不僅有迷人夜景、美酒佳餚，更有精彩節目及豐富大抽獎，氣氛歡樂熱鬧。



外遊會會員與嘉賓人人歡顏滿面。  
OTOA members and guests all have lots of fun.

Wu, and representatives of tourism boards, airlines and hotels as well as OTOA members, whose number totalling more than 250. The event not only boasted a stunning night view, good wines and delicious food, but wonderful performances and a lucky draw, which brought a lot of fun to the participants.

## Hong Kong Association of China Travel Organisers

HACTO arranged for its members to enjoy the fun of golf and to promote sports at the CTS Tycoon (Shenzhen) Golf Club on 30 April 2015. There were a total of 50 participants, including Vice Chairman Mr Jackie Wong, Vice President Mr Tommy Tam, Executive Council Member and Secretary General Mr Chan Lup Chi and other HACTO members. They considered the function to be good for their health and beneficial to their friendship and mutual understanding.

The OTOA held its inauguration ceremony of the 16th executive committee and Spring feast at The Ballroom of The Mira Hong Kong. Among the guests present were Tourism Commissioner Miss Cathy Chu, the Hon Yiu Si Wing and TIC Chairman Mr Michael

## 香港日本人旅客手配業社協會

二零一五年六月三至七日，日本手配會舉辦日本南九州考察團，共有二十多名會員及理事參加。團員除了先後前往宮崎及鹿兒島，考察當地的自然及文化景點，包括青島、鵜戶神宮、飢肥城、平和台公園、櫻島、鹿兒島水族館等，還與當地業界交流溝通，雙方承諾積極向日本旅客推廣來港旅遊。



日本手配會會員到日本南九州考察。  
HJTOA members visit southern Kyushu, Japan.

## Hongkong Japanese Tour Operators Association

Upwards of 20 HJTOA members and directors set off on 3 June 2015 for a five-day familiarisation tour to southern Kyushu, Japan. The participants visited the natural and cultural tourist spots in Miyazaki and Kagoshima prefectures, including Aoshima, the Udo Shrine, Obi Castle, Heiwadai Park, Sakurajima and the Kagoshima City Aquarium. They also exchanged views with the local trade partners, both parties agreeing to actively promote Hong Kong as a destination to Japanese travellers.